

2022

UNE ANNÉE CHARNIÈRE

Rapport d'activités
de l'Office de consultation
publique de Montréal





Table des matières

P.2	Message de la présidente
P.6	Faits saillants
P.9	Mission et fonctionnement
P.11	Partenariats et réalisations
P.16	Consultations
P.28	Transition à la direction
P.30	Rayonnement
P.40	Budget
P.43	Équipe





« 20 ans: l'occasion d'un temps d'arrêt pour regarder le chemin parcouru et se projeter dans l'avenir. »

C'est avec grand plaisir que je présente le rapport des activités de l'année 2022 de l'Office de consultation publique de Montréal, une année en tous points exceptionnelle, marquée par les célébrations des 20 ans de l'institution, de nombreuses consultations et le retour des activités en personne loin des écrans. Bref, une sortie de pandémie très occupée qui a requis adaptation et flexibilité.

L'anniversaire, c'est l'occasion d'apprécier la contribution et de dire un grand merci aux pionniers qui ont conçu et fait vivre l'Office depuis 2002. Son existence même et sa longévité sont le signe d'une démocratie municipale en santé, au sein d'une ville dynamique et plurielle, une grande métropole en constante évolution. Il faut saluer cet acquis et constamment veiller à renforcer cette institution importante de la vie démocratique.

Présidence

Quand j'ai accepté la présidence de l'Office en février 2022, je l'ai fait parce que je connais bien l'institution pour y avoir œuvré depuis 2015 à titre de commissaire, de présidente de consultations et de formatrice auprès des élus et des collègues. Je l'ai aussi fait parce que je crois profondément en la force d'une institution qui facilite la prise de parole, qui analyse, pèse et soupèse des questions à incidence sur la vie des gens, toujours dans le but d'aider la prise de décision des élus du conseil municipal.

Arriver à la présidence d'une organisation comme l'Office, c'est la regarder sous une nouvelle loupe, analyser et réfléchir pour voir comment, en misant sur ses forces, on peut aller plus loin, améliorer en continu ses processus, au bénéfice de la population montréalaise.

Je tiens à saluer l'équipe de commissaires ad hoc de l'Office qui mettent leurs expériences et leurs talents au service de la consultation publique. Ils le font de façon ponctuelle, répondant à une invitation de la présidence, et se dédient avec impartialité à écouter, analyser, recommander. Ils effectuent un travail précieux et irremplaçable, ils incarnent l'Office en toute neutralité.

Transition au secrétariat général

Je tiens aussi à remercier l'équipe du secrétariat, une équipe qui a vécu plusieurs transitions au cours de 2022, en raison, notamment, du départ à la retraite de certains employés de la première heure, dont le secrétaire général Luc Doray, présent depuis la création. Une équipe en transition entre le télétravail provoqué par la pandémie et un retour à la normale en présence. Ces professionnels permanents et contractuels sont dédiés, ils ont permis la réalisation de six consultations, dont la plus imposante de l'histoire de l'Office, celle portant sur le prochain *Plan d'urbanisme et de mobilité de la Ville de Montréal*.

Avec Guy Grenier au poste de secrétaire général depuis janvier 2023, un expert des démarches participatives qui connaît l'Office depuis des années, nous formons un duo complémentaire. Nous veillerons à propulser l'Office vers une plus grande efficacité, de nouvelles formes de consultation pour rejoindre toujours davantage de personnes, une gestion resserrée et un rôle accru pour appuyer les élus montréalais. Une année-charnière donc à plusieurs égards, mais qui nous place fort bien pour les défis à venir.

Les défis

Cette année de célébrations, de colloque universitaire et de table ronde a mis en lumière les chantiers à travailler pour consolider l'institution. Ces questions ont été discutées par la société civile et les chercheurs universitaires à différentes occasions pendant l'année.

D'abord, les constats que le budget annuel a peu progressé en 20 ans et que le nombre de mandats octroyés à l'Office, en moyenne de 4 ou 5 par année, reste stable. Enfin, deux dossiers majeurs portés depuis des années par mes prédécesseurs : l'octroi des mandats et le suivi des recommandations.

L'octroi des mandats de consultation

Afin de mener des consultations, les élus de Montréal peuvent mandater au choix des commissions du conseil municipal, des consultants externes ou l'OCPM. L'encadrement réglementaire sur ce sujet est assez ténu et le choix de l'attribution des mandats ne suit pas un fonctionnement précis. Déjà en 2013, Louise Roy, alors présidente de l'Office, rappelait que :

La particularité et l'avantage de l'OCPM tiennent au fait que ses mandats sont réalisés en toute indépendance et neutralité. Les commissaires de l'Office n'ont aucun intérêt dans les projets soumis à la consultation et formulent des recommandations à l'abri de l'influence des décideurs. Il serait d'intérêt public que les situations pouvant bénéficier de ce traitement indépendant soient codifiées.

« Bien que l'OCPM bénéficie d'un statut inscrit dans la Charte de la Ville de Montréal, son intervention n'est prédéterminée que dans quelques cas. Les grands projets, notamment, ne font pas partie de ces quelques cas. Pour assurer la transparence des processus qui mènent à une décision des élus, il est nécessaire de préciser et, à mon avis, d'élargir l'éventail des cas où le recours à l'OCPM, comme tiers neutre et indépendant, est automatique. »

Le suivi des recommandations de l'Office

Il n'existe aucun retour formel sur les recommandations de la part de l'administration municipale ou des élus. Un tel retour est demandé depuis longtemps. Dans le rapport annuel 2018 de l'OCPM, Dominique Ollivier, alors présidente, rappelait que l'Office proposait, dès 2008, un mécanisme de réponse automatique aux recommandations, semblable à celui qui existe pour les commissions permanentes du conseil municipal.

L'importance des suivis et des mécanismes d'octroi des mandats a aussi été discutée dans une récente consultation menée par la Ville de Montréal. Cette démarche de consultation appelée [Montréal Dialogue](#) visait à comprendre les attentes de la population montréalaise en matière de participation citoyenne.

Dans le rapport-synthèse de l'avis des acteurs de la société civile, l'OCPM n'est pas utilisé à sa juste mesure. On déplore que les projets soumis à la consultation par le biais de l'OCPM soient librement choisis par le conseil municipal ou le comité exécutif sans critère précis. La proposition 13 de ce rapport demande de systématiser le recours à l'OCPM pour l'examen des grands projets métropolitains et pour toute consultation obtenue en vertu du droit d'initiative.

Il est également mentionné que, faute de mécanisme de suivi formel, la rétroaction effectuée est inégale et a été qualifiée de déficiente par la totalité des groupes cibles interrogés. Il est proposé de développer et mettre en place un mécanisme de rétroaction et de suivi formel pour l'ensemble des démarches participatives réalisées, incluant celles effectuées par l'Office de consultation publique de Montréal.

Il serait sans doute opportun d'engager une réflexion sur la portée de l'article 83 de la Charte de la Ville de Montréal. Cette réflexion devrait prendre en considération l'indépendance de l'OCPM, l'expertise développée par l'équipe de l'OCPM et les besoins de la Ville.

Tourné vers l'avenir

J'ai entrepris en 2023 une tournée des 19 arrondissements pour rencontrer les élus et les fonctionnaires afin de présenter l'OCPM et prendre le pouls de leurs besoins. L'Office doit se renouveler en continu et développer de nouvelles initiatives pour continuer à écouter la population et porter sa voix aux décideurs. Et ça, nous le ferons avec diligence et ouverture.



Isabelle Beaulieu, PhD



De gauche à droite : Robert Beaudry, conseiller de la Ville, Louise Roy, présidente OCPM (2006-2014), Luc Doray, ex-secrétaire général OCPM, Valérie Plante, mairesse de Montréal, Isabelle Beaulieu, présidente OCPM, Dominique Ollivier, présidente OCPM (2014-2021) et présidente du comité exécutif et Guy Grenier secrétaire général.



FAITS SAILLANTS



2022, exceptionnelle à tous points de vue

C'est l'année de la grande consultation sur le prochain *Plan d'urbanisme et de mobilité de la Ville de Montréal*, la Réflexion 2050, à laquelle se sont ajoutées cinq autres démarches de consultation publique.

L'année du retour des consultations en salle et d'une nouvelle ouverture aux écrans

Cette année charnière a permis la mise en place de nouvelles façons d'organiser les consultations, elles sont maintenant toujours en mode hybride, en salle et en ligne, ce qui les rend plus accessibles. Résultat : une participation record!

2022, le 20^e anniversaire de l'Office

Cette année de célébrations a permis de mettre de l'avant les principes fondateurs de l'organisation, son histoire, ses réalisations, sa contribution à la démocratie municipale et sa capacité à se mettre à l'écoute de la population et à toujours mieux accompagner la prise de décision des élus.

- Plus de 200 personnes ont assisté au cocktail anniversaire ,en septembre, au Marché Bonsecours.
- Plus de 200 amateurs et experts de la consultation ont participé au colloque universitaire portant sur l'Office en octobre.

En 2022, au grand total, l'Office a organisé 115 activités en présentiel, ensemble, en salle!

- Grand total des contributions citoyennes : **5 582**
- Grand total de la participation en présentiel : **2 284**
- Grand total de la participation en ligne : **9 717**

Faits saillants



2022 : 6 consultations, un record de participation!

PPU de l'écoquartier Lachine-Est

508 contributions citoyennes (mémoires, réponses aux questionnaires)
95 participants aux activités en présentiel
732 participants aux activités en ligne

Tour 6 du Square Children

57 contributions citoyennes (mémoires, réponses aux questionnaires)
25 participants aux activités en salle
277 participants aux activités en ligne

Quartier Chinois de Montréal

112 contributions citoyennes (mémoires, réponses aux questionnaires)
109 participants aux activités en salle
574 participants aux activités en ligne

Requalification du 4500, rue Hochelaga

259 contributions citoyennes (mémoires, réponses aux questionnaires)
90 participants aux activités en salle
481 participants aux activités en ligne

Ajout d'usages pour le 1420, boulevard du Mont-Royal

336 contributions citoyennes (mémoires, réponses au questionnaire)
27 participants aux activités en salle
574 participants aux activités en ligne

Une consultation hors de l'ordinaire, la Réflexion 2050

Dans l'histoire de l'OCPM, cette consultation de grande ampleur et de portée globale est de loin celle qui a suscité la participation la plus importante et la plus diversifiée de la population montréalaise. Elle a porté sur le Plan d'urbanisme et de mobilité qui balisera le déploiement de la Ville de Montréal jusqu'en 2050.

4 310 contributions citoyennes (mémoires, réponses aux questionnaires)
1 938 participants aux activités en salle
7 079 participants aux activités en ligne
110 activités distinctes dont 92 en salle et 18 en ligne





MISSION ET FONCTIONNEMENT

L'Office de consultation publique de Montréal est une institution publique créée par la Charte de la Ville de Montréal en 2002, C'est une organisation neutre et indépendante qui reçoit ses mandats du conseil municipal ou du comité exécutif.

L'Office a pour mission de :

- Tenir une consultation publique sur tout projet de règlement révisant ou modifiant le Plan d'urbanisme de la Ville, à l'exception de ceux adoptés par un conseil d'arrondissement.
- Tenir une consultation publique sur tout élément désigné à cette fin dans la politique de participation publique adoptée en vertu de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*.
- Mettre en place des mécanismes de consultation crédibles, transparents et efficaces.

Champs d'intervention de l'OCPM

- Projets immobiliers
- Plans et politiques
- Équipements collectifs et institutionnels
- Sites patrimoniaux et biens culturels
- Droit d'initiative

Champs d'intervention de l'OCPM

La Charte de la Ville de Montréal prévoit que l'Office s'incarne par sa présidence désignée par une décision prise aux deux tiers des voix du conseil municipal. La durée de son mandat est de quatre ans. Elle exerce ses fonctions à plein temps.

La présidence peut s'adjoindre le personnel requis pour l'exercice des fonctions de l'Office et fixer sa rémunération. Les employés de l'Office ne sont pas des employés de la Ville.

Le budget annuel de l'OCPM est voté par le conseil municipal pour le fonctionnement et la réalisation des mandats. **Aucune consultation n'est facturée à la Ville ou aux arrondissements qui font appel aux services de l'Office.**

À sa fondation, il y a 20 ans, le budget annuel de l'OCPM était de 1,7 M\$. En 2022, il s'élève à 2,7 M\$.



PARTENARIATS ET RÉALISATIONS

De nouveaux partenariats se tissent depuis 2022, l'Office enrichit son travail et sa réflexion en développant des relations porteuses avec des organisations inspirantes. Des collaborations avec trois organismes suscitent un intérêt mutuel.

Il s'agit de :

- 1 L'Institut québécois de réforme du droit et de la justice (IQRDJ)**, un organisme indépendant de réforme et de recherche qui œuvre à l'adaptation continue de la législation et du système judiciaire dans la perspective d'un plus grand accès des citoyens au droit et à la justice.
- 2 Le Centre de recherches interdisciplinaires en études montréalaises (CRIEM)** basé à l'Université McGill. Il regroupe des chercheurs dont les champs d'intérêt sont liés à la vie urbaine dans différents domaines d'étude, incluant l'histoire, l'architecture, la littérature, les sciences de la communication et du langage, la science politique, la géographie, l'urbanisme, le droit, les études environnementales et le travail social.
- 3 Le Centre de recherche pour l'inclusion des personnes en situation de handicap (CRISPESH)**, un centre collégial de recherche appliquée et de transfert (CCTT) en pratiques sociales novatrices qui contribue à l'inclusion de ces personnes en accompagnant les organisations dans l'avancement de leurs connaissances, le développement et la promotion de leurs pratiques.

Partenariats pour la Réflexion 2050

Dans le cadre de la consultation **Réflexion 2050**, l'Office a établi de nouveaux partenariats avec de nombreuses organisations pour mobiliser la plus grande diversité possible de voix montréalaises.

- Centre de services scolaire Marguerite-Bourgeoys
- Centre de services scolaire de Montréal
- Centre de services scolaire de la Pointe-de-l'Île
- Commission scolaire English Montreal
- Commission scolaire Lester B. Pearson
- Concertation Montréal
- Culture Montréal
- Institut de développement urbain du Québec (IDU)
- Le Réseau de la communauté autochtone à Montréal
- Les Amis d'Ahuntsic-Cartierville
- Parc Jean-Drapeau
- Port de Montréal
- Service du développement économique - Ville de Montréal
- Service de la Culture - Ville de Montréal
- MAPP MTL



Les commissaires à l'œuvre plus que jamais

2022 a été l'occasion de travailler différemment avec les commissaires. Tandis que 15 d'entre eux étaient mobilisés pour mener six consultations publiques, plusieurs de leurs collègues ont travaillé de concert avec le secrétariat de l'Office à nouer de nouveaux partenariats et à mettre à jour des outils de travail structurants pour améliorer les processus de consultation de façon continue. Toutes leurs contributions sont précieuses.

La relation entre la présidente de l'Office, le secrétariat et les commissaires s'est aussi enrichie de la création des **Cafés des commissaires**, des rencontres en ligne pour discuter, entre autres, du travail des commissaires, des outils de l'Office et des défis de la participation publique. Deux **Cafés** ont été organisés en mai et en août. Les commissaires y ont participé en grand nombre et les discussions ont été animées et fructueuses.

Il est important de rappeler que les commissaires sont le socle de l'Office, des champions de l'écoute, de l'analyse, de la synthèse, mais aussi de la médiation de points de vue différents et de l'élaboration de recommandations visant à soutenir la prise de décision des décideurs. Leurs compétences et leur polyvalence leur permettent d'assumer ad hoc une grande diversité de mandats.



Autres chantiers de travail amorcés en 2022

- Formation offerte en ligne aux élus qui siègent au conseil municipal
- Refonte du code de déontologie des commissaires
- Analyse des outils de communication et du site Web en vue d'une refonte
- Le site Web, c'est plus de 18 000 documents en ligne





CONSULTATIONS

Les consultations publiques sont au cœur du mandat et de la mission de l'Office. Le succès de ces démarches repose sur la participation citoyenne et, cette année, l'Office a mis en place une gamme élargie de moyens pour faciliter la contribution de toute la population.

La levée, au fil des mois, de la plupart des restrictions sanitaires a permis le retour des rassemblements et, par le fait même, des consultations en salle qui favorisent davantage le dialogue et les interactions directes entre les participants.

Mais, pour conserver les acquis de la pandémie et permettre au plus grand nombre de personnes de se prononcer lors de ses consultations, l'Office a instauré un nouveau modèle hybride : la population peut désormais participer soit aux activités en salle, soit en ligne ou encore en combinant ces deux modes de participation.

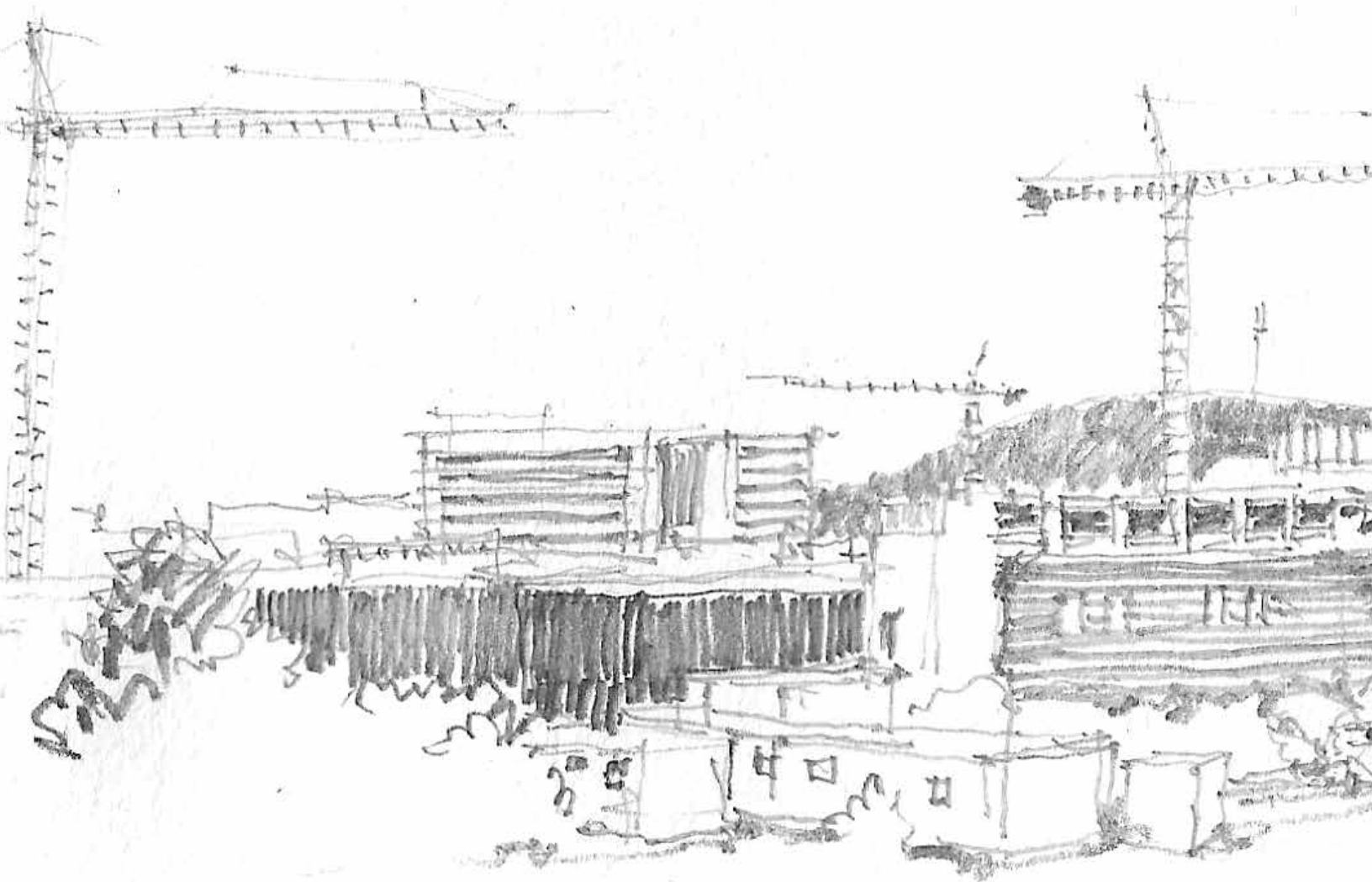
En 2022, l'Office a déposé un total de sept rapports de consultations dont trois pour des démarches initiées l'année précédente.

- **3** rapports déposés en 2022, à la suite des activités de consultation réalisées en 2021
- **4** consultations réalisées et rapports terminés en 2022
- **2** consultations réalisées en 2022 dont les rapports sont en cours de rédaction



« L'impartialité de l'OCPM est très intéressante... Son rôle visant à garantir la qualité du dialogue nous inspire. En tant que collectivité territoriale, nous sommes au service des projets et de l'intérêt général. (...) À notre époque de défiance vis-à-vis des institutions et de prédominance des réseaux sociaux, une telle institution garante disposant d'un ancrage solide avec cette grande exigence formelle, c'est sérieux! »

*Pierre Houssais, Directeur de la prospective
et du dialogue public à la Métropole du Grand Lyon*





« Avec l'indépendance et la transparence de l'OCPM, on sait également qu'on va avoir l'heure juste et la population sait qu'elle va avoir l'heure juste. Ça, c'est très important. »

Valérie Plante, mairesse de Montréal, septembre 2022

Consultations



Date du rapport :
10 janvier

En chiffres, en 2021 :

39 contributions citoyennes

78 participants aux activités
en présentiel

478 participants aux activités
en ligne

En deux mots :

**REVALORISATION
ET REVITALISATION**

Secteur Saint-Ferdinand, Arrondissement du Sud-Ouest

La consultation a débuté en 2021, mais le rapport a été déposé en 2022. L'Office avait pour mandat d'identifier des principes directeurs de développement et d'aménagement pour encadrer l'élaboration de projets immobiliers sur le site.

L'OCPM a mené plusieurs activités, dont certaines se sont tenues dans le parc, au cours de l'été 2021. Au regard des besoins exprimés par la population locale, des attentes formulées par l'arrondissement du Sud-Ouest et en réponse au mandat qui leur avait été confié, les commissaires ont formulé cinq principes directeurs :

- Prise en compte de l'histoire du secteur et de son patrimoine;
- Densification douce et harmonieuse s'inscrivant dans l'esprit du bâti du secteur;
- Cohabitation des usages résidentiels, commerciaux et industriels;
- Mobilité sécuritaire et conviviale axée sur la connectivité et les transports actifs;
- Création d'espaces collectifs et augmentation de la superficie des espaces verts.





MIL Montréal

Cette consultation, entamée en 2021 et terminée en 2022, portait sur des modifications réglementaires au campus MIL de l'Université de Montréal, à la limite nord-est de l'arrondissement d'Outremont.

Les commissaires ont conclu que le réaménagement d'un site comme celui du MIL illustre les difficultés à repenser en profondeur les rapports de ce nouvel occupant du territoire aux quartiers environnants et à la ville dans son ensemble. Cela vaut pour les aspects fonctionnels, matériels et spatiaux, mais aussi et surtout à l'égard des dynamiques sociales, culturelles, foncières et économiques.

En réponse à la demande touchant le site du nouveau pavillon universitaire et le retrait du secteur Atlantic, les commissaires ont émis des recommandations favorables, tout en identifiant des pistes de réflexion pouvant accompagner la prise de décision.

En ce qui concerne l'école primaire, les commissaires y sont favorables, mais recommandent d'appliquer le principe de précaution afin d'assurer la sécurité des élèves et du personnel.

Date du rapport :
8 mars

En chiffres, en 2021 :

167 contributions citoyennes

648 participants aux activités en ligne

En deux mots :

**DENSITÉ ET
HARMONISATION**





Date du rapport :
10 mai

En chiffres, en 2021 :

797 contributions citoyennes

105 participants aux activités
en présentiel

1 540 participants aux activités
en ligne

En deux mots :

**INTÉGRATION
ET INNOVATION**

Ancien Hôpital Royal Victoria

Cette consultation d'envergure, qui s'est échelonnée de 2021 à 2022, visait le réaménagement du site de l'ancien Hôpital Royal Victoria. Le projet de *Plan directeur d'aménagement* soumis à la consultation présentait une vision pour l'ensemble du site ainsi que des orientations et des objectifs concernant le cadre bâti, le paysage, la mobilité et les infrastructures. Le projet de l'Université McGill, le « Nouveau Vic », est inclus dans la planification d'ensemble. S'ajoute aussi le fait que le site se trouve dans les limites du site patrimonial du Mont-Royal.

La consultation a suscité beaucoup d'intérêt et une importante participation citoyenne, principalement en ce qui a trait aux grands enjeux de propriété publique du site, de sa gouvernance, des usages qui y seraient autorisés ou de son intégration à la ville et à la montagne.

Dans le rapport, il est recommandé d'adopter les deux projets de règlement soumis par la Ville, sous réserve de modifications, et pour le *Plan d'urbanisme de la Ville*, de :

- Mieux baliser les usages autorisés en fonction de la vocation du site;
- Permettre des fonctions distinctes et complémentaires au sein d'un même immeuble;
- Intégrer au parc du Mont-Royal les boisés et les espaces verts situés au nord du site;
- Effectuer une analyse plus exhaustive des vues.





Projet particulier d'urbanisme (PPU) de l'écoquartier Lachine-Est

La consultation visait *le Projet particulier d'urbanisme (PPU) dans le secteur de Lachine-Est* qui prévoit des modifications réglementaires et fait suite à un premier exercice de consultation mené en 2019 par l'Office sur le même territoire. Plus précisément, on souhaite transformer la friche industrielle du secteur Lachine-Est en écoquartier.

Le projet faisant globalement consensus quant à sa pertinence, ses objectifs et les grandes lignes de son contenu, les commissaires ont recommandé l'adoption du PPU tout en notant que les préoccupations soulevées au cours de la consultation demeurent nombreuses et concernent la densité, les hauteurs permises, les liens avec les quartiers avoisinants, la cohabitation des usages, la préservation du patrimoine bâti et le transport collectif.

Date du rapport :
10 août

En chiffres, en 2021 :

1 508 contributions citoyennes

95 participants aux activités
en salle

732 participants aux activités
en ligne

En deux mots :

**VISION
CONSENSUELLE**



Consultations



Date du rapport :
15 août

En chiffres :

57 contributions citoyennes

25 participants aux activités
en salle

277 participants aux activités
en ligne

En deux mots :

**PRÉMATURÉ ET
INSATISFAISANT**

Tour 6 du Square Children

Cette consultation portait sur un mandat octroyé à l'Office en 2019 pour lequel la documentation nécessaire n'avait pas été déposée par l'arrondissement de Ville-Marie. Il s'agit d'un projet de modification des hauteurs permises à l'endroit où devrait s'ériger la Tour 6 du développement immobilier prévu sur le site de l'ancien Hôpital de Montréal pour enfants, aussi appelé Square Children, dans l'ouest de l'arrondissement de Ville-Marie.

Inhabituelle à plus d'un titre, cette consultation remettait en question un choix effectué en 2017 de construire une tour de logements sociaux in situ.

Les commissaires ont évalué que la consultation ne s'était pas déroulée dans les conditions de clarté, de sérénité et de confiance habituelles et nécessaires et ont conclu qu'il était prématuré et inopportun d'émettre une recommandation favorable à la modification réglementaire proposée par la Ville. De plus, elles ont suggéré que la Ville fournisse l'encadrement et l'accompagnement nécessaires aux promoteurs afin d'assurer la construction de logements sociaux, familiaux et abordables sur le site.





Quartier chinois de Montréal

Cette consultation portait sur des modifications réglementaires pour le Quartier chinois, situé dans l'arrondissement de Ville-Marie. Ce projet de règlement vise à :

- Modifier le Plan d'urbanisme afin de réviser la carte du patrimoine bâti;
- Réduire les hauteurs et les densités maximales permises;
- Introduire de nouvelles règles en matière archéologique et des ajustements de cohérence avec d'autres instruments de planification pour ce secteur.

La consultation s'inscrivait dans une démarche plus large de réflexion sur l'avenir du Quartier chinois. Il ressort de cette consultation que le patrimoine bâti n'est pas le seul élément menacé dans le Quartier chinois. Pour éviter de créer un musée à ciel ouvert, la protection du patrimoine bâti doit être accompagnée d'autres mesures permettant au quartier de demeurer un milieu de vie complet et animé. Le manque d'espaces verts, communautaires, sécuritaires et propres a aussi été noté. Pour plusieurs, l'approche globale requise se retrouve dans le *Plan d'action 2021-2026 pour le développement du Quartier chinois* adopté par l'arrondissement de Ville-Marie. Les commissaires ont tenu à souligner le travail réalisé dans le cadre de l'élaboration du Plan d'action tout comme les engagements pris par l'arrondissement pour son déploiement.

Selon eux, la mise en œuvre de ce Plan d'action est fondamentale et ils recommandent l'adoption des modifications réglementaires.

Date du rapport :
12 octobre

En chiffres :

112 contributions citoyennes

109 participants aux activités en salle

574 participants aux activités en ligne

En deux mots :

**PROTECTION
PATRIMONIALE**



Consultations



Date du rapport :
11 novembre

En chiffres :

259 contributions citoyennes

90 participants aux activités
en salle

481 participants aux activités
en ligne

En deux mots :

**INTÉGRATION
ET DURABILITÉ**

Requalification du 4500, rue Hochelaga

Cette consultation portait sur un projet de construction sur un vaste site de l'arrondissement de Mercier–Hochelaga–Maisonnette : le 4500, rue Hochelaga. L'Office avait pour mandat d'entendre la population sur un projet de règlement autorisant la destruction du bâtiment commercial Pro Gym afin d'y construire un nouveau projet domiciliaire à vocation mixte. Le projet du promoteur a été généralement bien accueilli, puisque le site, largement asphalté, est un important îlot de chaleur en plus d'être contaminé. Quelques personnes ont émis des réserves quant aux densités et à la hauteur de certains bâtiments qui y sont prévus. L'abordabilité des logements et leur intégration urbaine et architecturale ont aussi été questionnées.

Cette consultation a permis de constater que la requalification du 4500, rue Hochelaga constituerait une occasion privilégiée de mettre en œuvre des principes d'aménagement et de développement durable. Pour cette raison, les commissaires ont recommandé l'adoption du projet de règlement.





Ajouts d'usages pour le 1420, boulevard du Mont-Royal

Tenue en 2022, cette consultation se conclura par le dépôt du rapport en 2023. Elle porte sur des modifications d'usages dans le bâtiment du 1420, boulevard du Mont-Royal dans l'arrondissement d'Outremont visant à ajouter quatre usages à cette ancienne maison d'enseignement transformée en projet résidentiel, soit un restaurant, des celliers, une petite ferme urbaine et une salle événementielle dans l'ancienne chapelle. La consultation a permis aux citoyens intéressés, aux groupes et aux voisins de s'exprimer sur ces demandes du promoteur.

En chiffres :

336 contributions citoyennes

27 participants aux activités en salle

574 participants aux activités en ligne

Mandats à venir en 2023

Finalement, l'Office a reçu, à la fin de 2022, un mandat qui fera l'objet d'une consultation en 2023. Il s'agit d'un exercice de réflexion sur l'état d'avancement et le potentiel de développement du quartier Griffintown, dans l'arrondissement du Sud-Ouest. Cet exercice s'inscrit dans le cadre du bilan de la mise en œuvre du *Programme particulier d'urbanisme (PPU) - Secteur Griffintown*, adopté en 2013.

Dans le cadre du 10^e anniversaire de ce PPU, l'arrondissement souhaite engager la réflexion et le dialogue avec la population concernant le développement du quartier. L'Office devrait mener cette consultation au printemps 2023.



Transition à la direction

Une nouvelle présidence à l'Office

Isabelle Beaulieu a été désignée comme présidente de l'OCPM pour un mandat de quatre ans par le conseil municipal le 21 février 2022 après une vacance de presque six mois à la présidence.

Œuvrant à l'Office depuis 2015 en tant que commissaire ad hoc et présidente de consultations, Isabelle Beaulieu a également agi comme formatrice auprès d'élus municipaux, de fonctionnaires et de collègues nouvellement entrés en fonction.

Détentrice d'un doctorat en science politique de l'Université de Montréal, elle possède une solide expérience à l'international : elle a été directrice d'études pour la firme Taylor Nelson Sofres à Kuala Lumpur, en Malaisie, et directrice du Bureau du Québec à Washington DC. S'ajoutent à ces réalisations plusieurs années d'enseignement à l'Université de Montréal, dans deux cégeps montréalais et la création d'un cours à la TÉLUQ. Au cours de sa carrière, elle a dirigé de nombreuses équipes et mené des mandats pour des organismes publics et privés.

Retraite d'un pionnier et transition planifiée

Autre transition majeure au sein de l'équipe du secrétariat de l'Office : Luc Doray, secrétaire général de l'Office et employé depuis sa création en 2002, a pris sa retraite et quitté ses fonctions à la fin décembre. Pionnier de l'intégration de la participation publique au processus décisionnel politique, Luc a mis sa grande connaissance de Montréal et de son administration au service de la consultation publique et de l'Office durant deux décennies. Son legs à la démocratie municipale, à la population montréalaise et au rayonnement de l'OCPM, ici et ailleurs dans le monde, est remarquable. Il a également accompagné les quatre présidences de l'Office et des dizaines de commissaires et de professionnels dans les rouages de la consultation publique et du soutien à la décision publique municipale.





C'est Guy Grenier qui a pris la relève en janvier 2023. Auparavant conseiller spécial et coordonnateur des démarches participatives, Guy détient une solide expérience à titre de consultant en participation publique. Il est dans le giron de l'Office depuis 2014.

Titulaire d'une maîtrise en administration des affaires de HEC Montréal, d'un baccalauréat en économie et études politiques et d'un certificat en commerce international, il est un acteur important en innovation démocratique, en gouvernance et en conception de démarches participatives, et ce, depuis plus de 20 ans.

Son expertise reconnue l'a d'ailleurs amené à réaliser des mandats dans plusieurs pays, dont la Tunisie, le Maroc, Haïti, le Bangladesh et le Niger. Au cours des dernières années, il a offert des formations, produit et animé une série radio au sujet des bonnes pratiques en gouvernance d'organismes et accompagné diverses organisations québécoises dans leurs démarches.

Cette transition réfléchie et planifiée à la tête de l'Office se réalise dans un continuum fondé sur l'expérience, la connaissance et l'innovation.



VILLE DE
PARIS

LES ATELIERS CITOYENS

SE FORMER
DÉCOUVRIR
PARTICIPER

[PARIS.FR/PARTICIPEZ](https://paris.fr/participez)



Rayonnement

Missions

En 20 ans, l'Office a tissé des liens avec un vaste réseau de relations mutuellement bénéfiques avec de nombreux organismes locaux et étrangers aux missions similaires. La reprise graduelle des rencontres en présentiel, ici comme ailleurs, a permis le retour d'activités et de missions qui nourrissent le savoir-faire de l'OCPM autant qu'elles le font rayonner.

Observatoire international de la démocratie participative

Chaque année, l'Office participe à différents forums comme le congrès de l'Observatoire international de la démocratie participative (OIDP) dont elle est un des membres fondateurs. En 2022, la conférence annuelle de l'OIDP se tenait à Grenoble. La présidente Isabelle Beaulieu y a représenté Montréal lors d'un panel intitulé Dialogue citoyen et la transition écologique, qui réunissait des représentants de plusieurs grandes villes, tandis que Guy Grenier y a présenté la grande consultation Réflexion 2050.

« L'OCPM est une carte de visite lorsqu'on est à l'étranger. Quand on parle des mécanismes de démocratie populaire, définitivement, l'OCPM est un exemple. »

Valérie Plante, mairesse de Montréal, septembre 2022





De gauche à droite : Anouk Toranian, adjointe à la Maire de Paris, Isabelle Beaulieu, et Guy Grenier.

Paris Lyon Genève

Une série de rencontres s'est tenue à Paris avec Anouk Toranian, élue responsable de la vie associative, de la participation citoyenne et du débat public, avec des représentants de l'OCDE ainsi qu'avec la Société de livraison des ouvrages olympiques. Ce furent autant d'occasions pour les participants de s'informer de leurs situations respectives et d'échanger sur des enjeux communs. À l'invitation de la Mairie de Paris, la présidente a participé à un panel sur la vie associative, la participation citoyenne et le débat public à l'Hôtel de Ville de Paris lors de la soirée Paris, je m'engage, qui réunissait quelque 1 500 personnes dans les salons de l'Hôtel de Ville.

Dans la foulée du congrès de l'OIDP, la délégation de l'OCPM a répondu à l'invitation des villes de Lyon et de Genève et a rencontré des acteurs importants de la démocratie participative, notamment des représentants de la Direction de la Prospective et du Dialogue Public de la Métropole du Grand Lyon et du Conseil économique, social et environnemental de la région.

À Genève, Guy Grenier et Isabelle Beaulieu ont présenté l'Office et ont eu de riches échanges sur les enjeux de consultation publique dans leurs villes respectives avec différents groupes lors de rencontres au bureau du secrétaire général du département du canton de Genève. Ils ont aussi animé une discussion à l'Espace 3DD de l'Office de l'urbanisme du canton de Genève, un lieu d'échange avec les citoyens.

L'OCPM en présentation à l'hôtel de ville de Paris





Délégations à Montréal

C'est dans la foulée d'un échange virtuel organisé par le délégué du ministère des Relations internationales et de la Francophonie du Québec à Atlanta qu'une délégation de l'Atlanta Regional Commission (ARC) a profité d'un séjour dans la métropole pour rencontrer les dirigeants de l'OCPM et mieux comprendre son travail et son rôle dans les questions d'aménagement du territoire. L'ARC est une organisation de planification qui travaille avec les juridictions locales et des partenaires régionaux des 11 comtés de la région métropolitaine d'Atlanta (la 8^e plus importante zone métropolitaine des États-Unis), sur plusieurs aspects du développement urbain.

Décider Ensemble

Décider Ensemble est un « think tank » français, à la fois groupe de réflexion, laboratoire d'idées et centre de formation, dont l'objectif est de réunir les acteurs de la société française pour créer une culture de la décision partagée. En septembre, l'OCPM a reçu une importante délégation dirigée par l'organisme, qui venait au Québec pour discuter de démocratie participative.

La délégation était composée de représentants d'organismes déjà engagés dans ce type de démarche et venus d'horizons variés, comme :

- Compagnie nationale des Commissaires Enquêteurs de la Corse
- Département de science politique à l'Université Paris 1
- Rennes Ville et Métropole
- Conseil scientifique de Décider Ensemble
- Démocratie locale et participation citoyenne du Quartier Bréquigny
- Énergie de France (EDF)
- Ville de Rennes
- Département d'Ille-et-Vilaine,
- France Nature Environnement
- Ville de Nancy



Tout au long de l'année, l'Office a aussi répondu positivement à différentes requêtes émanant de divers milieux, et profité de ces occasions pour mieux faire connaître son travail :

- À la demande d'une chercheuse de la Faculté de droit de l'Université de Montréal, le secrétaire général a reçu deux universitaires de Côte d'Ivoire, qui souhaitaient se familiariser avec les processus consultatifs en lien avec la mobilité urbaine, dans le cadre d'une formation offerte par Polytechnique Montréal à un groupe de fonctionnaires du ministère des Transports de Côte d'Ivoire.
- Une rencontre sur le droit d'initiative a été organisée avec un groupe de 14 stagiaires et formateurs français en DESJEPS (diplôme professionnel de direction de structures socioéducatives). Il s'agissait d'une belle occasion pour l'OCPM de partager son expérience et sa mission lors de leur passage au Québec.
- En août, l'Office a participé à la 5^e édition du Salon International de la Femme Noire qui se tenait à Montréal, où ses représentants ont pu mieux faire connaître sa mission et ses activités.
- Enfin, en avril, une rencontre virtuelle a permis de présenter l'Office aux élus de la Ville de Sherbrooke. Engagés dans le processus de création de leur nouveau Secrétariat à la participation citoyenne, ces derniers étaient intéressés par le travail effectué par l'Office. La présidente et le secrétaire général ont présenté le fonctionnement et les divers mandats que peut recevoir l'OCPM. Ils ont également discuté de la valeur d'une telle institution publique neutre dans la prise de décisions politiques.





Le 20^e anniversaire de l'Office : Mesurer le chemin parcouru pour se projeter dans l'avenir

Le 20^e anniversaire de l'Office a été l'occasion de plusieurs événements et activités, incluant la parution d'un cahier spécial dans le quotidien *Le Devoir*. Les différents textes mettaient en relief l'importance du travail réalisé par l'Office depuis 20 ans et sa capacité à rejoindre un nombre toujours plus grand de personnes et d'organismes pour recueillir leurs opinions sur différents projets de la Ville qui les touchent directement. Le cahier du *Devoir* a aussi rappelé que l'OCPM a inspiré la Ville de Longueuil qui a instauré un Office de participation publique (OPPL) cette année.

Déclaration du conseil de ville de Montréal, 19 septembre 2022

Il est résolu que la Ville de Montréal souligne le 20^e anniversaire de l'Office de consultation publique de Montréal et le rôle essentiel qu'il joue au sein de la démocratie montréalaise et que la Ville de Montréal continue d'assurer les conditions nécessaires au bon fonctionnement de l'OCPM et qu'elle bonifie son financement en fonctions des arbitrages budgétaires.

« Il y a 10–15 ans, plusieurs promoteurs immobiliers craignaient l'Office de consultation publique de Montréal (OCPM)... Aujourd'hui, la perspective a beaucoup évolué, particulièrement pour une toute nouvelle génération de promoteurs. (...) ce processus démocratique ouvert et transparent ne peut que bonifier les projets qui passent sous sa loupe. »

Martin Galarneau, *Promoteur, Le Devoir, 22 octobre 2022*



Colloque Montréal participe !

20 ans ! Une belle occasion d'établir un bilan, de réfléchir à ses pratiques et de se projeter vers l'avenir. L'OCPM a choisi de le faire en octobre 2022, dans le cadre d'un colloque universitaire intitulé Montréal participe ! Conversations sur les 20 ans de l'OCPM. L'événement était organisé en collaboration avec Villes Régions Monde (VMR), le réseau québécois de connaissances sur la ville et l'urbain qui regroupe chercheurs universitaires et spécialistes du développement urbain. Pendant deux jours, quelque 200 personnes ont articulé leurs échanges autour de neuf thèmes distincts qui illustraient autant d'aspects des démarches consultatives réalisées par l'Office.

Il est ressorti de ces échanges qu'afin de stimuler l'intérêt et la participation de la population, l'OCPM doit innover de façon continue, peaufiner ses méthodes et développer de nouveaux outils pour encourager la prise de parole citoyenne, incluant celle des personnes qui ne sont pas habituées à se faire entendre. Cette expérience de la participation publique contribue à renforcer le sentiment d'appartenance de la population et à dynamiser le mouvement social.

« La démocratie participative ne remplace pas la démocratie représentative : elle la complète. »

Louis Simard, *Professeur titulaire à l'École d'études politiques de l'Université d'Ottawa*

« Le droit d'initiative gagnerait à être encore plus connu des citoyens, car il ouvre des fenêtres intéressantes en matière de discussions, de mobilisations et de décisions. »

Laurence Bherer, *Professeure titulaire à l'Université de Montréal*

« L'OCPM crée un décorum où tous sont invités à observer les règles du jeu, car ce n'est pas une foire d'empoigne. (...) Pour installer un tel climat, il faut des commissaires compétents, à l'écoute et, heureusement, l'OCPM a le talent pour les trouver. »

Dinu Bumbaru, *Directeur des politiques, Héritage Montréal*

Table ronde, Héritage Montréal

En novembre, une table ronde virtuelle sur l'avenir de l'OCPM et du Conseil du patrimoine de Montréal a été organisée par Héritage Montréal et animée par Dinu Bumbaru. Pour l'occasion, les conférenciers Claude Corbo, universitaire retraité et ancien président de la Table de concertation du Mont-Royal (2005-2020), et Peter Jacobs, président du Conseil du patrimoine de Montréal, ont échangé avec la présidente Isabelle Beaulieu.

L'objectif de cette rencontre était de poser un regard sur ces instances et d'explorer leurs rôles dans le Montréal de demain.

Cette table ronde et le colloque ont mis en évidence une situation qui fragilise le processus de consultation publique : le manque de suivi en réponse aux rapports et aux recommandations de l'Office. Cet enjeu demeure, selon ces spécialistes, un chantier inachevé qui mériterait une attention particulière.





De gauche à droite : Alan de Sousa, maire de l'arrondissement de Saint-Laurent, Aref Salem, chef de l'opposition officielle à Montréal et Isabelle Beaulieu.



Centre des mémoires montréalaises (MEM)

Toujours dans le cadre de son 20^e anniversaire, l'OCPM a collaboré avec le Centre des mémoires montréalaises (MEM) qui a monté une exposition en ligne et publié une brochure sur l'Office. Des articles et des capsules vidéo donnent la parole à quelques-uns des maîtres d'œuvre de l'Office : ils retracent la genèse de l'organisation à travers son histoire, la mission qui l'anime, la démarche des gens qui y travaillent et les consultations qui lui ont été confiées au fil des ans.

« L'OCPM permet à la population de Montréal de s'exprimer sur des sujets qui lui tiennent à cœur. »

Aref Salem, chef de l'opposition officielle à Montréal
(Extrait du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 19 septembre 2022).

Il croit que l'impartialité des recommandations de l'OCPM est ce qui constitue la force et le rôle incontournable qu'il joue dans la vie de Montréal. Il soulève le financement de l'OCPM qui représente un enjeu constant au fil des années et félicite le dévouement des commissaires.





BUDGET

Budget

En vertu des articles 83 et 89 de la Charte de la Ville de Montréal, l'OCPM est tenu de réaliser toutes les consultations demandées par le conseil municipal ou par le comité exécutif. Son budget annuel est alloué par le conseil municipal. Les états financiers sont vérifiés par la Ville de Montréal et sont présentés au conseil municipal.

En 2022, le budget a été fixé à 2 717 000 \$. Cette somme s'est avérée insuffisante pour réaliser tous les mandats. Le comité exécutif a donc accordé à l'Office des crédits additionnels de 500 k\$, tel que le prévoit l'article 82 de la Charte de la Ville de Montréal.

- Depuis 2002, c'est la huitième fois que des crédits additionnels sont requis en cours d'année.
- En fin d'année, 2022 une gestion serrée des dépenses a permis à l'Office de retourner à la Ville une somme excédentaire de 209 009 \$.

Budget

Répartition des dépenses 2018–2022

	2022	2021	2020	2019	2018
Rémunération	1 314 419	1 107 940	1 150 866	1 100 378	934 579
Frais de déplacement et d'hébergement	6 227	0	10 126	16 591	29 472
Transport, messagerie	37 655	21 609	25 248	50 265	26 189
Téléphonie, informatique	21 685	44 249	30 199	33 707	31 933
Publicité, communication	155 762	44 223	31 695	51 525	24 857
Services juridiques	49 795	39 642	56 833	52 483	41 405
Honoraires professionnels	694 278	619 504	837 581	914 490	517 861
Formation	6 067	8 149	7 363	11 333	9 592
Services techniques	159 400	67 903	83 767	567 913	366 172
Frais de réception et d'accueil	64 795	9 385	13 910	51 890	21 330
Cotisations versées à des associations	21 701	15 000	25 990	495	1 205
Loyer	271 199	267 646	299 865	286 700	257 763
Autres locations	71 161	9 919	16 435	93 292	41 138
Entretien et réparations	3 519	895	4 784	3 652	1 507
Fournitures de bureau et informatiques	34 434	28 453	33 102	28 565	21 428
Autres biens non renouvelables	5 891	1 100	2 694	15 346	11 450
Achats de biens non capitalisés	89 988	41 336	13 959	18 948	49 210
Totaux	3 007 976	2 326 953	2 644 417	3 297 573	2 387 091



OCPM

ÉQUIPE



La présidente, Isabelle Beaulieu

Détentrice d'un doctorat en science politique de l'Université de Montréal, Isabelle Beaulieu possède une longue expérience en consultation publique et mobilisation des savoirs. Elle participe aux travaux de l'Office depuis 2015 en tant que commissaire ad hoc et présidente de certaines consultations.

Au cours de sa carrière, elle a dirigé diverses équipes et mené des mandats pour des organismes publics et privés. Elle a été désignée à la présidence de l'OCPM en février 2022.

Possédant une solide expérience à l'international, elle a notamment été directrice d'études pour la firme Taylor Nelson Sofres à Kuala Lumpur, en Malaisie, et directrice du Bureau du Québec à Washington DC. S'ajoutent à ces réalisations plusieurs années d'enseignement à l'Université de Montréal, dans 2 cégeps montréalais ainsi que la création d'un cours à la TÉLUQ.

Isabelle Beaulieu s'intéresse activement à la production d'outils didactiques en communication destinés à divers publics, ainsi qu'à la participation citoyenne, politique et sociale des groupes à risque d'exclusion. Elle a œuvré comme formatrice auprès d'élus municipaux, de fonctionnaires et de collègues nouvellement entrés en fonction.





Le secrétaire général Guy Grenier

Titulaire d'un baccalauréat en économie de l'Université de Sherbrooke et d'une maîtrise en administration des affaires (MBA) de HEC Montréal, Guy Grenier a une longue expérience de la conception de projets et de la coordination des démarches qui nécessitent l'adhésion et la collaboration d'une grande diversité de parties prenantes, au sein d'une collectivité.

Nommé secrétaire général de l'Office de consultation publique de Montréal en janvier 2023, il était un collaborateur régulier de l'Office depuis 2014 à titre de coordonnateur de démarches participatives. Au cours de sa carrière, il a, entre autres, été directeur de l'innovation à l'Institut de coopération pour l'éducation des adultes, conseiller aux affaires gouvernementales pour le Conseil québécois du commerce de détail et adjoint législatif à la Chambre des communes du Canada. Récemment, il a offert des formations, produit et animé une série radio au sujet des bonnes pratiques en gouvernance d'organismes et accompagné diverses organisations québécoises dans leurs démarches.

Sa vaste expérience a aussi amené Guy à réaliser plusieurs mandats à l'étranger en tant qu'expert au sein de différentes missions de coopération au Niger, au Bangladesh, en Haïti et dans plusieurs pays d'Afrique du Nord.

Les commissaires

Maryse Alcindor
Priscilla Ananian
Claudia Atomei
Bruno Bergeron



Bruno-Serge Boucher
Nicole Brodeur
Jean Caouette



Éric Cardinal
Danielle Casara
Pierre-Constantin Charles
Lorène Cristini



Alain Duhamel
Habib El-Hage
Ariane Émond



Helen Finn
Lise Gagné
Pierre Gauthier



L'OCPM tient à saluer, à titre posthume, la contribution de M. Gaétan Lebeau à titre de commissaire ad hoc de 2013 à 2022. Il a participé avec engagement à plusieurs consultations au cours de son mandat, dont celle portant sur les voies d'accès au Mont-Royal, les quartiers avoisinant Turcot, le PPU Quartier des gares et la partie Nord de Île-des-Sœurs.



Christian Giguère
Judy Gold
David Hanna
Jacques Internoscia



Marie Leahey
Denis Leclerc
Marie Claude Massicotte



Suzann Méthot
Coumba Ngom
Danielle Sauvage
Luba Serge



Francine Simard
Jean-François Thuot
Radouan Torkmani



Arlindo Vieira
Nathalie Zinger

Les employés et les collaborateurs 2022

Employés :

Brunelle-Amélie Bourque
Sébastien Boyer
Louis-Alexandre Cazal
Luc Doray
Élisabeth Doyon
Jean-Philippe Gavina
Guy Grenier
Marc-André Lapointe
Lizon Levesque
Gabriel Martre-Dufour
Laurent-Maurice Lafontant
Élise Naud
Faustin Nsabimana
Geneviève Robitaille
Joseph Tchinda-Kenfo
Gilles Vézina

Collaborateurs :

Alejandro Angel Tapias
Raphaëlle Aubin
Louis-Robert Beaulieu-Guay
Louise Bédard
Émilie-Jade Bigelow
Soraya Boucetta
Jean-Sébastien Caron de Montigny
Simon Cloutier-Cyr
Raquel Cruz Crespo
Catherine Dumas
Catherine Escojido
Ahmed Hamila
Joanne Gibbs
Caroline Gosselin
Camille Kouéyou
Patrick Marais
Valérie Paquet
Nadim Tadjine
Sylvie Trépanier
Katerina Tzotzi
Olivier Salomon
Akos Verboczy



Coordination de la rédaction

Guy Grenier

Collaboration

Isabelle Beaulieu

Luc Doray

Catherine Escojido

Gabriel Martre-Dufour

Révision

Dominique Dubé

Lizon Lévesque

Geneviève Robitaille

Traduction

Joanne Gibbs

Photographies

Caroline Bergeron

Benoit Desjardins

Valérie Paquette

Sylvie Trépanier

Concertation Mtl

MAPP Mtl

Conception graphique

Saintache

Impression

Imprimerie Contact

ISBN : 978-2-925161-27-1 (imprimé - version française)

ISBN : 978-2-925161-28-8 (PDF - version française)

Dépôt légal – Bibliothèque et archives nationales du Québec, 2023

Dépôt légal – Bibliothèque et archives, Canada, 2023

Version électronique disponible au ocpm.qc.ca



 OFFICE
DE CONSULTATION PUBLIQUE
DE MONTRÉAL

1550, rue Metcalfe, bureau 1414
Montréal (Québec) H3A 1X6
Métro Peel
Téléphone : 514 872-3568

ocpm.qc.ca